



MONTAGEANLEITUNG ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Hydraulikhammer
Hydraulic hammer
Marteau hydraulique

MBH800



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

ALLGEMEIN

Vorwort	3
Begriffsbestimmung	3
Sicherheitshinweise	4
Hauptkomponenten im Überblick	4
Montageanleitung	5

DE

EN

FR

WARTUNG

Regelmäßige Inspektion	9
Problembehandlung	9
Service & Kontakt	9

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Hydraulikhammers. Der MBH800 wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb des Anbaugeräts lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung. Heben Sie diese Montageanleitung auf. Prüfen Sie den Hydraulikhammer auf Transportschäden. Schadhafte Baggeranbaugeräte dürfen nicht in Gebrauch genommen werden. Der Hydraulikhammer dient zum Zerkleinern und Aufbrechen von Gestein. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine kommen. Jedwede Haftung für Schäden die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des MBH800, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Montageanleitung ergeben ist ausgeschlossen. Die Sicherstellung der korrekten Verwendung durch geschultes und autorisiertes Personal obliegt dem Betreibenden.

BEGRIFFSBESTIMMUNG

BEAUFTRAGTER

Ausgebildetes und beauftragtes Personal, das dieses Anbaugerät benutzt, für den Gebrauch vorbereitet und geeignete, sowie ausreichende Unterweisungen für Bediener durchführt. Diese Unterweisungen beziehen sich auf:

1. Mechanik des Geräts
2. Aufrechterhaltung der Flüssigkeitsqualität
3. Unfallursachen und -verhütung
4. Aufgaben des Einrichters
5. Bedienung

BEDIENER

Geschultes und vom Betreiber autorisiertes Personal, das dieses Anbaugerät u.a. für sichere Verwendung, Einrichtung, Instandhaltung, Reinigung unter Vermeidung aller Gefährdungen benutzt. Gefährdungen sind u. a. auf die inkorrekte Montage, sowie Wartung und das Fahren ohne genügend Sicht und die Missachtung von sicheren Fahrwegen zurückzuführen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Verwendung dieses Anbaugeräts in Übereinstimmung mit den in der vorliegenden Betriebsanleitung bereitgestellten Informationen und rechtlicher Regelungen.

ANBAUGERÄT

Dieser Hydraulikhammer.

PSA

Persönliche Schutzausrüstung, wie z.B. Schutzhelme, Schutzbrillen, Gehörschutzmittel, Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe usw.

VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG

Verwendung dieses Anbaugeräts in einer Weise, die vom Konstrukteur nicht vorgesehen ist, sich jedoch aus dem leicht vorhersehbaren menschlichen Verhalten ergeben kann.

ZIELGRUPPE

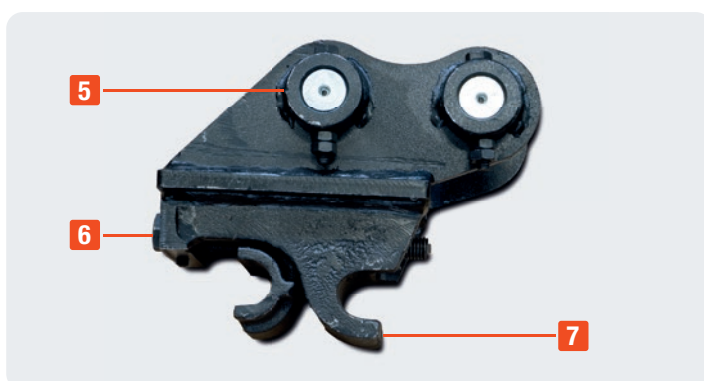
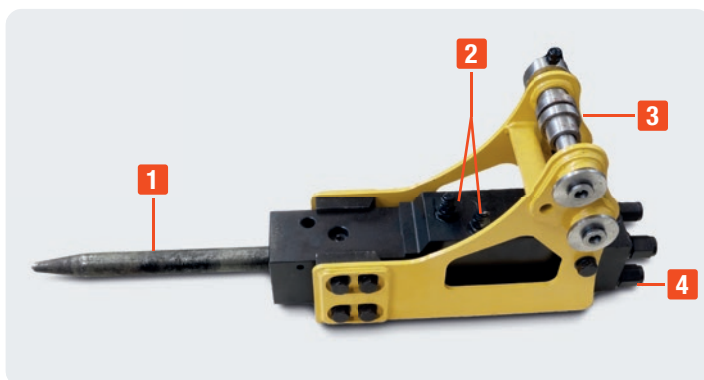
Personengruppe, für diese Betriebsanleitung vom Hersteller vorgesehen ist (Beauftragter, Bediener).

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Montageanleitung vollständig, bevor Sie mit der Montage beginnen.
- Ausschließlich unterwiesenes Personal darf den Hydraulikhammer verwenden und montieren.
- Ausschließlich gesunde Erwachsene, welche im Vollbesitz ihrer körperlichen und geistigen Fähigkeiten sind, dürfen den Hydraulikhammer verwenden.
- Tragen Sie bei Montage, Wartung und Gebrauch des Hydraulikhammers geeignete PSA.
- Montieren Sie den Hydraulikhammer mindestens zu zweit, um die Sicherheit bei der Montage gewährleisten zu können.
- Machen Sie sich vor der Verwendung mit dem Einsatzort vertraut. Hierzu zählen insbesondere die Sicherheitseinrichtungen vor Ort.
- Der Hydraulikhammer darf nur an einem Bagger mit ausreichend Tragfähigkeit montiert werden.
- Es muss sichergestellt sein, dass der Hammer mit dem Hydrauliksystem des Baggers kompatibel ist.
- Führen Sie regelmäßig Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen durch, um die sichere Verwendung des Hydraulikhammers zu gewährleisten.
- Mängel, die an dem Gerät entdeckt werden, müssen umgehend beseitigt werden. Geräte, welche nicht voll funktionsfähig sind, dürfen nicht in Betrieb genommen werden.
- Veränderungen oder Modifikationen des Anbaugeräts sind ohne schriftliche Einwilligung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlung führt zu Gewährleistungsausschluss.

HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK

Nr.	Bezeichnung
1	Meißel
2	Hydraulikanschlüsse
3	Befestigung
4	Druckluftbehälter
5	Schnellwechsler
6	Sechskantschraube
7	Kralle



MONTAGEANLEITUNG



1. Entfernen Sie das aktuelle Zubehörteil.



2. Montieren Sie den Schnellwechsler.

3. Entfernen Sie hierfür die Bolzen von dem Schnellwechsler.



4. Hängen Sie ihn so ein, dass die Kralle nach vorne zeigt und schlagen Sie die Bolzen wieder ein.





5. Legen Sie das Gehäuse des Hydraulikhammers auf den Boden.

6. Öffnen Sie die Kralle des Schnellwechslers so weit, dass man das Anbaugerät aufnehmen kann. Hierfür ist die obere Sechskantschraube vorgesehen. Fixieren Sie ggf. die untere Sicherungsmutter mit einem Schlüssel.

7. Fahren Sie mit dem Schnellwechsler vorsichtig unter die Aufhängung und heben Sie den Hydraulikhammer langsam an.



8. Schließen Sie die Kralle des Hydraulikhammers wieder, indem Sie die obere Sechskantschraube im Uhrzeigersinn drehen. Fixieren Sie zeitgleich die Sicherungsmutter unter dem Gerät.





9. Öffnen Sie die Hydraulikzugänge an dem Hydraulikhammer. Es kann etwas Öl austreten.

10. Schließen Sie den geraden Anschluss des Hydraulikschlauchs an dem Hydraulikhammer an.

11. Schließen Sie das andere Ende des Hydraulikschlauchs an der Steuerung des Baggers an. Die obere Verbindung des Hydraulikschlauchs wird an den IN-Anschluss des Hydraulikhammers angeschlossen.

12. Fixieren Sie die durchhängenden Hydraulikschläuche an dem Baggerarm. Achten Sie darauf, dass auf beiden Seiten genügend Spiel ist, für das Verstellen des Hammerwinkels.



13. Stecken Sie vorne die Spitze des Hydraulikhammers in das Gerät ein.

14. Sichern Sie diesen mit dem Sicherungsstift.

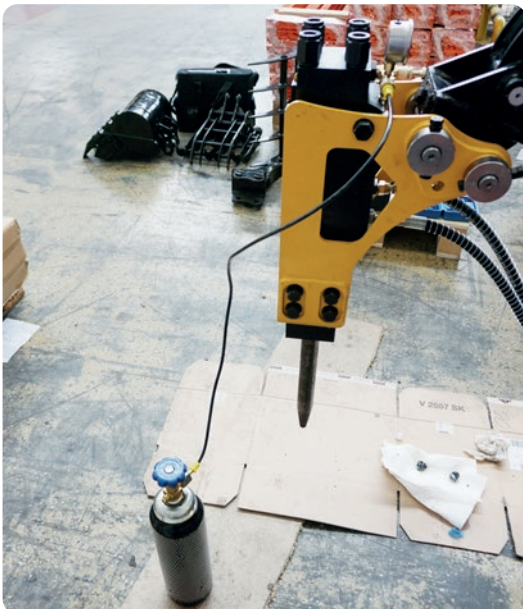




15. Schlagen Sie die Spannhülse in die Aussparung an der Seite ein, um den Sicherungsstift an dieser Position zu fixieren.



16. Füllen Sie ggf. Druckluft mit der beiliegenden Gasflasche ein, um genügend Druck erzeugen zu können.



REGELMÄSSIGE INSPEKTION

- Unterziehen Sie den Hydraulikhammer einer täglichen Sichtprüfung, bevor Sie das Anbaugerät verwenden. Insbesondere Risse und Beschädigungen am Druckbehälter können ein Sicherheitsrisiko darstellen.
- Überprüfen Sie den Hydraulikölstand regelmäßig und wechseln Sie das Öl alle 6 Monate.
- Füllen Sie regelmäßig neues Druckgas ein. Die Leistungsfähigkeit des Hydraulikhammers nimmt mit sinkendem Gasdruck ab.

PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Ursache	Lösung
Der Meißel bewegt sich nicht	Zu geringer Gasdruck	Füllen Sie den Druckbehälter mit Hilfe der beigelegten Gasflasche wieder auf
	Die Hydraulikschläuche sind nicht richtig angeschlossen	Überprüfen Sie die Hydraulikschläuche. Ziehen Sie alle Schraubverbindungen fest an
	Die Hydraulikschläuche sind beschädigt	Tauschen Sie den beschädigten Schlauch aus
Der Hammer lässt sich nicht komplett Strecken	Die Hydraulikschläuche sind zu kurz am Arm befestigt worden	Befestigen Sie die Hydraulikschläuche neu. Achten Sie darauf, dass in beide Richtungen genügend Spiel ist
	Der Hammer blockiert beim Strecken	Der Hammer wurde falsch herum montiert. Demontieren Sie den Hammer noch einmal und drehen Sie ihn vor der Montage

SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:

TOPREGAL GmbH
 Industriestraße 3
 70794 Filderstadt
 GERMANY
www.topregal.com

GENERAL

Foreword	11
Definition	11
Safety instructions	12
Overview of the main components	12
Assembly instructions	13

DE

EN

FR

MAINTENANCE

Regular inspection	17
Troubleshooting	17
Service & contact	17

FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new hydraulic hammer. The MBH800 has been manufactured from high quality materials, specifically designed for durable and reliable use. For your own safety and to ensure correct operation of the attachment, be sure to read and follow these operating instructions before using it. Keep these assembly instructions. Check the hydraulic hammer for transport damage. Damaged excavator attachments must not be put into use. The hydraulic hammer is used for crushing and breaking up rock. Improper handling may result in injury or damage to the machine. Any liability for damages resulting from the improper use of the MBH800 or the disregard of specifications and rules of conduct of these assembly instructions is excluded. The operator is responsible for ensuring correct use by trained and authorized personnel.

DEFINITION

AUTHORIZED

Trained and assigned personnel who use this attachment, prepare it for use, and provide appropriate, and sufficient operator instruction. These instructions refer to:

1. Mechanics of the equipment
2. Maintenance of fluid quality
3. Causes and prevention of accidents
4. Tasks of the setter
5. Operation

OPERATOR

Trained personnel authorized by the operator to use this attachment for, among other things, safe use, setup, maintenance, cleaning while avoiding all hazards. Hazards include, but are not limited to, improper installation, as well as maintenance and driving without sufficient visibility and disregarding safe travel distances.

INTENDED USE

Use this attachment in accordance with the information and legal requirements provided in this manual.

ATTACHMENT

This hydraulic hammer.

PPE

Personal protective equipment, such as hard hats, safety glasses, hearing protection, safety shoes, protective gloves, etc.

REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Use of this attachment in a manner not intended by the designer, but which may result from readily foreseeable human behavior.

TARGET GROUP

Group of persons for whom these operating instructions are intended by the manufacturer (authorized representative, operator).

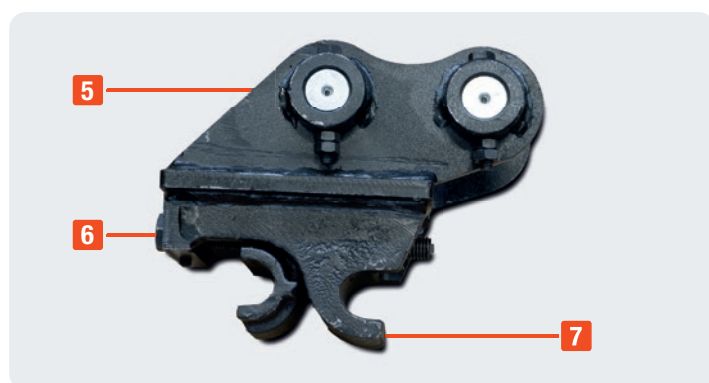
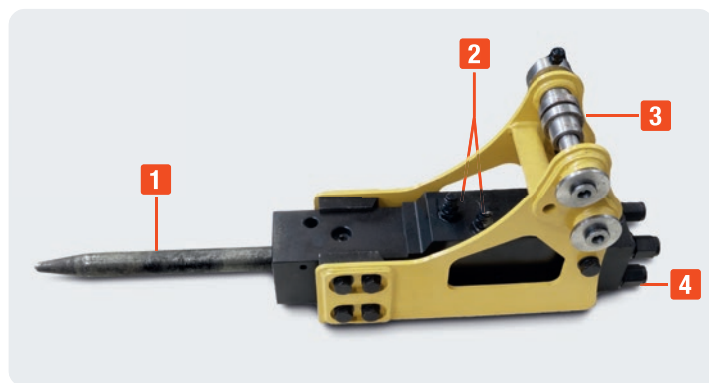
SAFETY INSTRUCTIONS

DE
EN
FR

- Read these assembly instructions completely before starting the assembly.
- Only instructed personnel may use and install the hydraulic hammer.
- Only healthy adults who are in full possession of their physical and mental faculties may use the hydraulic hammer.
- Wear suitable PPE during assembly, maintenance and use of the hydraulic hammer.
- Assemble the hydraulic hammer at least in pairs to be able to ensure safety during assembly.
- Familiarize yourself with the operating site before use. This includes, in particular, the safety equipment on site.
- The hydraulic hammer may only be mounted on an excavator with sufficient load-bearing capacity.
- Ensure that the hammer is compatible with the hydraulic system of the excavator.
- Perform regular maintenance and servicing to ensure safe use of the hydraulic hammer.
- Defects discovered on the attachment must be repaired immediately. Do not operate attachment which is not fully functional.
- Changes or modifications to the attachment are not permitted without the written consent of the manufacturer. Non-compliance will lead to exclusion of warranty.

OVERVIEW OF THE MAIN COMPONENTS

No.	Designation
1	Chisel
2	Hydraulic connections
3	Fastening
4	Air reservoir
5	Quick coupler
6	Hexagon bolt
7	Claw



ASSEMBLY INSTRUCTIONS



1. Remove the current attachment.



2. Mount the quick coupler.

3. To do this, remove the bolts from the quick coupler.



4. Hang it so that the claw points forward and hammer the bolts back in place.



DE

EN

FR

DE

EN

FR



5. Place the housing of the hydraulic hammer on the ground.

6. Open the claw of the quick coupler so that the attachment can be picked up. The upper hexagon head screw is provided for this purpose. If necessary, fix the lower lock nut with a wrench.

7. Carefully put the quick coupler under the suspension and slowly lift the hydraulic hammer.



8. Close the claw of the hydraulic hammer again by turning the upper hexagon screw clockwise. At the same time, fix the lock nut under the attachment.





9. Open the hydraulic inlets on the hydraulic hammer.
Some oil may leak out.

10. Connect the straight connector of the hydraulic hose to the hydraulic hammer.

11. Connect the other end of the hydraulic hose to the excavator control. Connect the upper connection of the hydraulic hose to the IN connection of the hydraulic hammer.

12. Fix the sagging hydraulic hoses to the excavator arm. Make sure that there is enough slack on both sides for adjusting the hammer angle.



13. Insert the tip of the hydraulic hammer into the front of the unit.

14. Secure it with the locking pin.



DE

EN

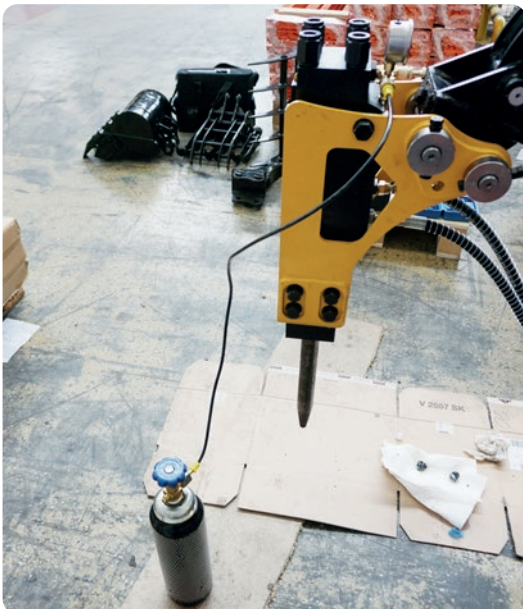
FR



15. Knock the clamping sleeve into the recess on the side, to fix the locking pin in this position.



16. If necessary, fill with compressed air using the enclosed gas bottle in order to be able to generate sufficient pressure.



REGULAR INSPECTION

- Visually inspect the hydraulic hammer daily before using the attachment. In particular, cracks and damage to the pressure vessel can pose a safety risk.
- Check the hydraulic oil level regularly and change the oil every 6 months.
- Fill with new compressed gas on a regular basis. The performance of the hydraulic hammer decreases as the gas pressure drops.

TROUBLESHOOTING

Problem	Reason	Solution
The chisel does not move	Gas pressure too low	Refill the pressure vessel with the aid of the enclosed gas bottle.
	The hydraulic hoses are not connected properly	Check the hydraulic hoses. Tighten all screw connections firmly
	The hydraulic hoses are damaged	Replace the damaged hose
The hammer does not stretch completely	The hydraulic hoses have been attached to the arm too short	Reattach the hydraulic hoses. Make sure that there is sufficient play in both directions
	The hammer blocks when stretching	The hammer was mounted the wrong way round. Disassemble the hammer again and rotate it before reassembly

SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:
 TOPREGAL GmbH
 Industriestrasse 3
 70794 Filderstadt
 GERMANY
www.topregal.com

GÉNÉRALITÉS

Avant-propos	19
Définition	19
Instructions de sécurité	20
Aperçu des principales composantes	20
Instructions de montage	21

DE**EN****FR****MAINTENANCE**

Inspection régulière	25
Dépannage	25
Service & contact	25

AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau marteau hydraulique. Le MBH800 a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour une utilisation correcte de l'accessoire, lisez et respectez impérativement ce mode d'emploi avant la mise en service. Conservez ces instructions de montage. Vérifiez que le brise-roche hydraulique n'a pas été endommagé pendant le transport. Les accessoires d'excavation endommagés ne doivent pas être utilisés. Le marteau hydraulique sert à broyer et à briser la roche. Une manipulation non conforme peut entraîner des blessures ou des dommages sur la machine. Toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme du MBH800 ou du non-respect des consignes et des règles de comportement de cette notice de montage est exclue. La garantie d'une utilisation correcte par un personnel formé et autorisé incombe à l'utilisateur.

DÉFINITION

PERSONNE DÉSIGNÉE

Personnel formé et chargé d'utiliser cet équipement, de le préparer à l'utilisation et de dispenser des instructions appropriées et suffisantes aux opérateurs. Ces instructions portent sur:

1. La mécanique de l'équipement
2. Le maintien de la qualité des fluides
3. Les causes et la prévention des accidents
4. Tâches de l'installateur
5. Fonctionnement

OPÉRATEUR

Personnel formé et autorisé par l'exploitant à utiliser cet équipement en toute sécurité, à l'installer, à l'entretenir, etc, maintenance, le nettoyage en évitant tous les dangers. Les risques sont entre autres liés à une utilisation incorrecte. le montage, l'entretien et la conduite sans visibilité suffisante et le non-respect des voies de circulation sûres. sont à mettre sur le compte de la sécurité.

UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

Utilisation de cet équipement en conformité avec les informations fournies dans le présent manuel d'utilisation. Informations et les réglementations juridiques.

ACCESSOIRE

Ce marteau hydraulique.

EPI

Équipement de protection individuelle, tel que casques de sécurité, lunettes de protection, protections auditives, chaussures de sécurité, Gants de protection, etc.

MAUVAISE UTILISATION RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Utilisation de cet accessoire d'une manière non prévue par le concepteur, mais qui résulte d'un comportement normal peut résulter d'un comportement humain facilement prévisible.

GROUPE CIBLE

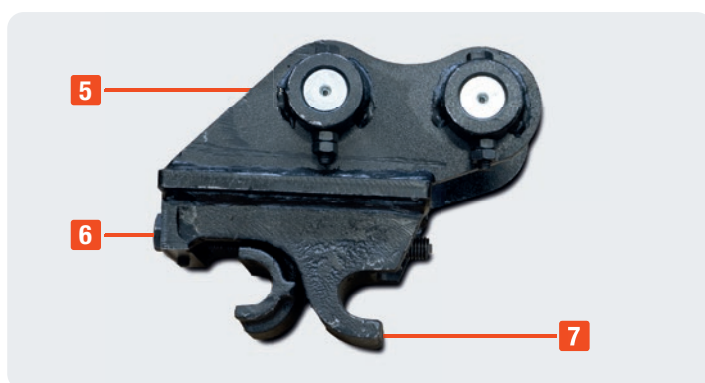
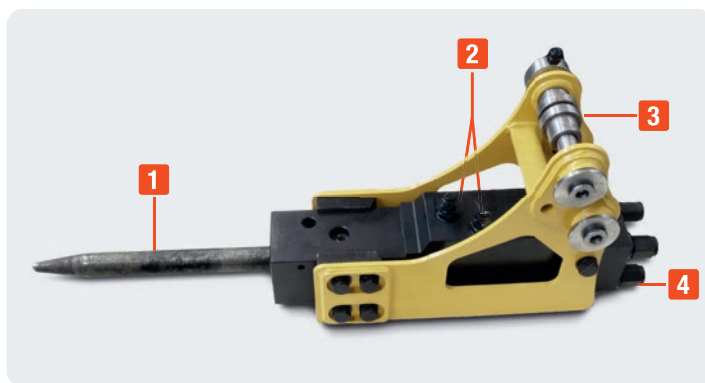
Groupe de personnes pour lequel cette notice d'utilisation est prévue par le fabricant (mandataire, opérateur).

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Lisez entièrement ces instructions de montage avant de commencer l'assemblage.
- L'utilisation et l'installation du marteau hydraulique sont réservées au personnel formé à cet effet.
- Seuls des adultes en bonne santé et en pleine possession de leurs facultés physiques et mentales peuvent utiliser le marteau hydraulique.
- Portez des EPI appropriés pendant le montage, l'entretien et l'utilisation du marteau hydraulique.
- Assemblez le marteau hydraulique au moins deux par deux afin de pouvoir assurer la sécurité pendant le montage.
- Familiarisez-vous avec le site d'utilisation avant de l'utiliser. Cela comprend notamment les équipements de sécurité présents sur le site.
- Le marteau hydraulique ne peut être monté que sur une excavatrice ayant une capacité de charge suffisante.
- Assurez-vous que le marteau est compatible avec le système hydraulique de la pelle.
- Effectuez régulièrement des travaux de maintenance et d'entretien afin de garantir une utilisation sûre du marteau hydraulique.
- Les défauts constatés sur l'équipement doivent être réparés immédiatement. Ne pas utiliser un équipement qui n'est pas entièrement
- Il est interdit d'apporter des changements ou des modifications à l'accessoire sans l'accord écrit du fabricant.
- Le non-respect de cette règle entraîne l'exclusion de la garantie.

APERÇU DES PRINCIPALES COMPOSANTES

N°	Désignation
1	Pics
2	Raccords hydrauliques
3	Fixation
4	Réservoir d'air comprimé
5	Attache rapide
6	Vis à tête hexagonale
7	Griffe



INSTRUCTIONS DE MONTAGE



1. Retirez l'accessoire actuel



2. Monter l'attache rapide.

3. Pour cela, retirez les boulons de l'attache rapide.



4. Accrochez-le de manière à ce que la griffe soit dirigée vers l'avant et enfoncez à nouveau les boulons.



DE

EN

FR



5. Posez le boîtier du marteau hydraulique sur le sol.

6. Ouvrez la griffe de l'attache rapide de manière à pouvoir prendre l'accessoire. La vis à six pans supérieure est prévue à cet effet. Le cas échéant, fixez l'écrou de blocage inférieur avec une clé.

7. Assez avec précaution sous la suspension avec l'attache rapide et soulevez lentement le marteau hydraulique.



8. Refermez la griffe du marteau hydraulique en tournant la vis à tête hexagonale supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre. Fixez en même temps l'écrou de blocage sous l'appareil.





9. Ouvrez les accès hydrauliques sur le marteau hydraulique.
Un peu d'huile peut s'écouler.

10. Raccordez le raccord droit du tuyau hydraulique au marteau.

11. Raccordez l'autre extrémité du tuyau hydraulique à la commande de la pelle. Le raccord supérieur du tuyau hydraulique se raccorde au raccord IN du marteau hydraulique.

12. Fixez les tuyaux hydrauliques qui pendent sur le bras de la pelle. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment de jeu des deux côtés pour pouvoir régler l'angle du marteau.



13. Insérez la pointe du marteau hydraulique à l'avant de l'appareil.

14. Sécurisez-le avec la goupille de sécurité.

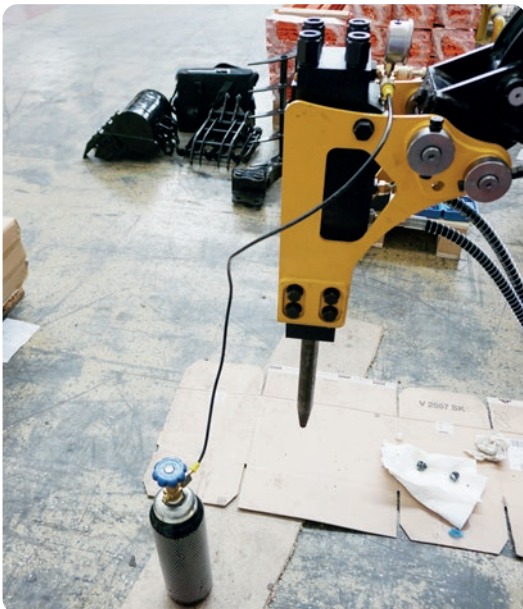




15. Enfoncez la douille de serrage dans l'encoche sur le côté, pour fixer la goupille de sécurité dans cette position.



16. Le cas échéant, ajoutez de l'air comprimé à l'aide de la bouteille de gaz fournie afin de pouvoir générer une pression suffisante.



INSPECTION RÉGULIÈRE

- Soumettez le marteau hydraulique à un contrôle visuel quotidien avant d'utiliser l'accessoire. Les fissures et les dommages sur le réservoir sous pression peuvent notamment constituer un risque pour la sécurité.
- Contrôlez régulièrement le niveau d'huile hydraulique et changez l'huile tous les 6 mois.
- Remplissez régulièrement le réservoir de gaz comprimé. Les performances du marteau hydraulique diminuent lorsque la pression du gaz diminue.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Le burin ne bouge pas	Pression de gaz trop faible	Remplissez à nouveau le réservoir sous pression à l'aide de la bouteille de gaz fournie
	Les tuyaux hydrauliques ne sont pas correctement raccordés	Vérifiez les tuyaux hydrauliques. Serrez bien tous les raccords à vis
	Les tuyaux hydrauliques sont endommagés	Remplacez le tuyau endommagé
Le marteau ne s'étire pas complètement	Les tuyaux hydrauliques ont été fixés au bras trop court	Fixez à nouveau les tuyaux hydrauliques. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment de jeu dans les deux sens
	Le brise-roche se bloque lors de l'extension	Le marteau a été monté à l'envers. Démontez à nouveau le brise-roche et tournez-le avant de le remonter

SERVICE & CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:

TOPREGAL GmbH
 Industriestraße 3
 70794 Filderstadt
 GERMANY
www.topregal.com

- DE
- EN
- FR

DE

EN

FR

SolidHub